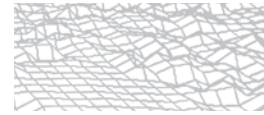




Città di Bolzano
Stadt Bozen

URBANCENTER**bz**

P U C | B L P
MASTERPLAN



INU Alto Adige
Südtirol
Istituto Nazionale
di Urbanistica
Nationales Institut
für Urbanistik



CONVEGNO- TAGUNG

MASTERPLAN DELLA CITTÀ DI BOLZANO MASTERPLAN DER STADT BOZEN

BOLZANO - BOZEN

P.za DUOMO 2 - DOMPLATZ 2

SALA CONVEGNI - Centro Pastorale - KONFERENZSAAL - Pastoralzentrum

15.01.2010

ORE 8,30 - 18,00 UHR

Da oltre 100 anni Bolzano è governata nei suoi processi di crescita e trasformazione da importanti Piani Urbanistici, che la città ha voluto darsi come regola e modello per tutelare le sue qualità architettoniche e ambientali. Oggi, pur in assenza di una riforma urbanistica capace di una visione strutturale e strategica, superando la logica prescrittiva del piano, il Comune propone uno strumento urbanistico denominato Masterplan che, a partire dal quadro politico programmatico del Piano di Sviluppo Strategico e assumendo un orizzonte temporale di medio lungo-periodo, propone un'idea di città fattibile e ancorata alle linee guida della sostenibilità ambientale, economica e sociale.

La struttura e la forma del Masterplan non sono quelle del PUC, che deve contenere precise norme, regole, dimensionamenti e perimetri delle aree coinvolte nelle trasformazioni; il Masterplan si configura come un disegno strutturale della città, dove vengono definiti gli ambiti di azione che i diversi soggetti pubblici e privati potranno attivare e nel contempo individua i limiti e le invarianti rispetto a tali azioni.

Il Convegno promosso dall'INU in collaborazione con il Comune di Bolzano intende rappresentare un momento di riflessione "tecnica" che si affianchi agli incontri dove i cittadini e le loro associazioni possono esprimersi e partecipare alla costruzione delle decisioni di Piano.

Seit über 100 Jahren erfolgen das Wachstum und die Wandlung von Bozen aufgrund umfassender Stadtentwicklungspläne, die die Stadt als Regelwerke und Modelle zum Schutz der Architektur und Umwelt entwickelte. Auch wenn eine urbanistische Reform fehlt, welche strukturelle und strategische Visionen vorsieht, schlägt die Gemeinde den Weg eines urbanistischen Instruments namens Masterplan vor, welcher ausgehend vom politisch-programmatischen Rahmen des Strategischen Entwicklungsplanes und von einem mittel- bis langfristigen Zeitrahmen eine realistische Vision der Stadt aufzeigt, welche sich auf Richtlinien des nachhaltigen Umgangs mit der Umwelt, der Wirtschaft und der Gesellschaft stützt. Der Aufbau und die Form des Masterplans können nicht jene des Bauleitplans sein, der präzise Normen, Bestimmungen, Regelungen, Abmessungen und Umfang der vom Wandel betroffenen Areale enthalten muss. Der Masterplan versteht sich als Leitbild der Stadt, in dem die Aktionsfelder, die die verschiedenen öffentlichen und privaten Rechtsträger umsetzen können, festgelegt und gleichzeitig die Grenzen und Unveränderlichkeiten im Verhältnis zu diesen Aktionen bestimmt.

Die von der INU in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Bozen initiierte Tagung soll eine Gelegenheit zur technischen Auseinandersetzung darstellen. Sie wird die weiteren Versammlungen ergänzen, in denen Bürger und Vereine ihre Meinung zum Ausdruck bringen und an den Planungsentscheidungen teilhaben können.

8.30
REGISTRAZIONE PARTECIPANTI
ANMELDUNG TEILNEHMER

9.00
**PRESENTAZIONE DELL'INCONTRO
EINLEITENDE WORTE ZUM TREFFEN**

Luigi Spagnolli
Sindaco della città di Bolzano - Bürgermeister der Stadt Bozen
Michele Stramandinoli
INU Alto Adige - INU Südtirol

9.30
PRIMA SESSIONE - ERSTE SESSION
**GLI STUDI E I PROGETTI PER IL MASTERPLAN
DIE UNTERSUCHUNGEN UND DIE PROJEKTE
ZUM MASTERPLAN**

Coordina - Moderation:
Fulvio Rizzolo
Responsabile Servizio Pianificazione Territoriale
Verantwortlicher der Dienststelle für Raumplanung

**LA DIMENSIONE DEL PAESAGGIO E DEL VERDE URBANO
DIE LANDSCHAFT UND DAS STÄDTISCHE GRÜN**
Marco Molon (in.ge.na.), Günther Dichgans, Helene Hölzl

**LE DIMENSIONI SOCIOECONOMICHE E TERRITORIALI
DIE SOZIOÖKONOMISCHE UND TERRITORIALE
DIMENSION**
Peter Morello

**LA DIMENSIONE ENERGETICA
DIE ENERGETISCHE DIMENSION**
Stefano Fattor, Loris Alberghini

**RETI E INFRASTRUTTURE
NETZE UND INFRASTRUKTUREN**
Alberto Ardolino, Marina Bolzan,
Hannes Hepperger, Danilo Postal

10.30
PAUSA - PAUSE

10.45
**SIMULAZIONI PROGETTUALI
PLANERISCHE SIMULATIONEN**
Architetti - Architekten
**Carlo Azzolini, Claudio Lucchin, Elena Mezzanotte,
Lia Nadalet, Wolfgang Piller, Peter Plattner,
Alessia Politi, Luigi Scolari**

12.00
**IL PIANO URBANO DELLA MOBILITÀ 2020
DER MOBILITÄTSPLAN 2020**
Ivan Moroder
Direttore Ufficio mobilità del Comune di Bolzano
Direktor des Amtes für Mobilität der Gemeinde Bozen

12.30
PAUSA - PAUSE

14.30
SECONDA SESSIONE - ZWEITE SESSION
**IL MASTERPLAN DELLA CITTÀ DI BOLZANO
DER MASTERPLAN DER STADT BOZEN**

**PRESENTAZIONE
VORSTELLUNG**
Maria Chiara Pasquali
Assessora all'Urbanistica e ai Tempi della Città
Stadträtin für Urbanistik und Zeiten der Stadt
Klaus Ladinser
Assessore alla Mobilità, all'Ambiente e alle Attività Economiche
Stadtrat für Verkehr, Umwelt und Wirtschaft
Andrea Torricelli
INU Alto Adige - INU Südtirol

15.00
**IL MASTERPLAN DELLA CITTÀ DI BOLZANO
DER MASTERPLAN DER STADT BOZEN**
Francesco Sbeti
coordinatore del piano - Koordinator des Planes

15.45
PAUSA - PAUSE

16.00
**NE DISCUTONO COORDINATI DA
UNTER DER MODERATION VON**
Luca Gibello
caporedattore del Giornale dell'Architettura
Chefredakteur des Giornale dell'Architettura
Giuseppe Roma
direttore generale del Censis
Generaldirektor des Censis
Edoardo Zanchini
segreteria nazionale Lega Ambiente
Nationales Sekretariat der Lega Ambiente
Carlo Alberto Barbieri
vicepresidente INU - Vizepräsident der INU
Willi Hüsler
esperto in pianificazione del traffico
Verkehrsplanungsexperte

TRADUZIONE SIMULTANEA / SIMULTANÜBERSETZUNG

**COMUNE DI BOLZANO
GEMEINDE BOZEN**
Assessorato all'Urbanistica - Assessorat für Urbanistik
vicolo Gumer 7 - Gumergasse 7 - 39100 BZ -I, Tel. 0471- 997 296

INU
Istituto Nazionale di Urbanistica - Alto Adige
Nationales Institut für Urbanistik - Südtirol
Via Dante / Dantestr. 20/A 39100 BZ -I, Tel. 0471-975888

con il patrocinio - mit der Schirmherrschaft



Ordine
degli Architetti
della Provincia
Autonoma di Bolzano

Kammer
der Architekten
der Autonomen
Provinz Bozen



Ordine Ingegneri - Bolzano
Ingenieurkammer - Bozen